

I.

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 885/2004

z 26. apríla 2004,

ktorým sa z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cypruskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky upravuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2003/2003, nariadenia Rady (ES) č. 1334/2000, (ES) č. 2157/2001, (ES) č. 152/2002, (ES) č. 1499/2002, (ES) č. 1500/2003 a (ES) č. 1798/2003, rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1719/1999/ES, č. 1720/1999/ES, č. 253/2000/ES, č. 508/2000/ES, č. 1031/2000/ES, č. 163/2001/ES, č. 2235/2002/ES a č. 291/2003/ES a rozhodnutia Rady č. 1999/382/ES, č. 2000/821/ES, č. 2003/17/ES a č. 2003/893/ES v oblastiach voľného pohybu tovaru, práva obchodných spoločností, poľnohospodárstva, zdaňovania, všeobecného a odborného vzdelávania, kultúry a audiovizuálnej politiky a vonkajších vzťahov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

samostatne alebo spoločne s Európskym parlamentom
prijala pôvodný akt;

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cypruskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (ďalej len „zmluva o pristúpení“) ⁽¹⁾ a najmä jej článok 2 ods. 3,

so zreteľom na Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cypruskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (ďalej len „akt o pristúpení“) ⁽²⁾, a najmä jej článok 57,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) pre niektoré právne akty, ktoré zostávajú v platnosti po 1. máji 2004 a vyžadujú úpravu z dôvodu pristúpenia, neboli v akte o pristúpení vykonané potrebné úpravy alebo boli vykonané, ale je potrebná ďalšia úprava. Všetky tieto úpravy je potrebné prijať pred pristúpením, aby sa uplatňovali odo dňa pristúpenia;
- (2) podľa článku 57 ods. 2 aktu o pristúpení Rada prijme tieto úpravy vo všetkých prípadoch, v ktorých Rada

- (3) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2003/2003 ⁽³⁾, nariadenia Rady (ES) č. 1334/2000 ⁽⁴⁾, (ES) č. 2157/2001 ⁽⁵⁾, (ES) č. 152/2002 ⁽⁶⁾, (ES) č. 1499/2002 ⁽⁷⁾, (ES) č. 1500/2003 ⁽⁸⁾ a (ES) č. 1798/2003 ⁽⁹⁾, rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1719/1999/ES ⁽¹⁰⁾, č. 1720/1999/ES ⁽¹¹⁾, č. 253/2000/ES ⁽¹²⁾, č. 508/2000/ES ⁽¹³⁾, č. 1031/2000/ES ⁽¹⁴⁾, č. 163/2001/ES ⁽¹⁵⁾, č. 2235/2002/ES ⁽¹⁶⁾, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 291/2003/ES ⁽¹⁷⁾ a rozhodnutia Rady 1999/382/ES ⁽¹⁸⁾, 2000/821/ES ⁽¹⁹⁾, 2003/17/ES ⁽²⁰⁾ a 2003/893/ES ⁽²¹⁾ by preto mali byť zodpovedajúcim spôsobom zmenené a doplnené,

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 304, 21.11.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 159, 30.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 149/2003 (Ú. v. ES L 30, 5.2.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 294, 10.11.2001, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 25, 29.1.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 227, 23.8.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1445/2003 (Ú. v. EÚ L 206, 15.8.2003, s. 1).

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 216, 28.8.2003, s. 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 264, 15.10.2003, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 2046/2002/ES (Ú. v. ES L 316, 20.11.2002, s. 4).

⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 9. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 2045/2002/ES (Ú. v. ES L 316, 20.11.2002, s. 1).

⁽¹²⁾ Ú. v. ES L 28, 3.2.2000, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 451/2003/ES (Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2003, s. 6).

⁽¹³⁾ Ú. v. ES L 63, 10.3.2000, s. 1.

⁽¹⁴⁾ Ú. v. ES L 117, 18.5.2000, s. 1.

⁽¹⁵⁾ Ú. v. ES L 26, 27.1.2001, s. 1.

⁽¹⁶⁾ Ú. v. ES L 341, 17.12.2002, s. 1.

⁽¹⁷⁾ Ú. v. EÚ L 43, 18.2.2003, s. 1.

⁽¹⁸⁾ Ú. v. ES L 146, 11.6.1999, s. 33. Rozhodnutie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽¹⁹⁾ Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 82.

⁽²⁰⁾ Ú. v. ES L 8, 14.1.2003, s. 10. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 2003/403/ES (Ú. v. EÚ L 141, 07.06.2003, s. 23).

⁽²¹⁾ Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 84.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenia (ES) č. 1334/2000, (ES) č. 2157/2001, (ES) č. 152/2002, (ES) č. 1499/2002, (ES) č. 1500/2003, (ES) č. 1798/2003 a (ES) č. 2003/2003 a rozhodnutia č. 1719/1999/ES, č. 1720/1999/ES, č. 253/2000/ES, č. 508/2000/ES, č. 1031/2000/ES, č.

163/2001/ES, č. 2235/2002/ES, č. 291/2003/ES, č. 1999/382/ES, č. 2000/821/ES, č. 2003/17/ES a č. 2003/893/ES sa menia a dopĺňajú tak, ako je ustanovené v prílohe tohto nariadenia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť iba za podmienky a dňom nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. apríl 2004

za Radu

B. COWEN

predseda

PRÍLOHA

I. VOLNÝ POHYB TOVARU

A. HNOJIVÁ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2003/2003/ES z 13. októbra 2003 o hnojivách.

a) V prílohe I časti A.2 v prvom odseku stĺpca 6 sa v texte v zátvorkách za slovo „Grécku“ vkladá nový text, ktorý znie:

„v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku“;

b) prílohe I v časti B.1, B.2 a B.4 sa v druhom odseku v prvej zarážke stĺpca 5 bodu 3 v texte v zátvorkách za slovo „Grécku“ vkladá nový text, ktorý znie:

„v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku“.

B. HORIZONTÁLNE OPATRENIA A PROCESNÉ OPATRENIA

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1719/1999/ES z 12. júla 1999 o skupine zásad, vrátane určenia projektov uskutočňovaných v spoločnom záujme, pre transeurópske siete pre elektronickú výmenu údajov medzi správami (IDA).

V článku 10 odsekoch 1 a 3 sa vypúšťa tento text:

„, Cyprus, Malta“.

2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1720/1999/ES z 12. júla 1999, ktorým sa prijíma skupina činností a opatrení za účelom zabezpečenia spolupráce medzi transeurópskymi sieťami pre elektronickú výmenu údajov medzi správami (IDA) a prístupu k týmto sieťam.

V článku 14 odsekoch 1 a 3 sa vypúšťa tento text:

„, Cyprus, Malta“.

II. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

Nariadenie Rady (ES) č. 2157/2001 z 8. októbra 2001 o Stanovách európskej spoločnosti (SE).

a) V prílohe I sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA:
akciová spoločnosť“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO:
aktsiaselts“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS:
Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση

LOTYŠSKO:
akciju sabiedrība

LITVA:
akcinės bendrovės“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO:

részvénytársaság

MALTA:

kumpaniji pubbliċi / public limited liability companies“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO:

spółka akcyjna“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO:

delniška družba

SLOVENSKO:

akciová spoločnosť.

b) V prílohe II sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA:

akciová společnost,

společnost s ručením omezeným“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO:

aktsiaselts ja osaühing“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS:

Δημόσια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές,

δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση,

ιδιωτική εταιρεία

LOTYŠSKO:

akciju sabiedrība,

un sabiedrība ar ierobežotu atbildību

LITVA:

akcinės bendrovės,

uždaroji akcinės bendrovės“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO:

részvénytársaság,

korlátolt felelősségű társaság

MALTA:

kumpaniji pubbliċi / public limited liability companies

kumpaniji privati/private limited liability companies“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO:

spółka akcyjna,

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO:

delniška družba,

družba z omejeno odgovornostjo

SLOVENSKO:

akciová spoločnosť,

spoločnosť s ručením obmedzeným“.

III. POĽNOHOSPODÁRSTVO

PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

Rozhodnutie Rady č. 2003/17/ES zo 16. decembra 2002 o rovnocennosti inšpekcií na mieste vykonávaných v tretích krajinách na množiteľskom poraste pre produkciu osiva a o rovnocennosti osiva vyprodukovaného v tretích krajinách.

V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Českej republiky, Estónska, Maďarska, Lotyšska, Litvy, Poľska, Slovinska a Slovenska.

IV. DANE

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2235/2002/ES z 3. decembra 2002 ktorým sa prijíma program spoločenstva na zlepšenie fungovania daňových systémov na vnútornom trhu (program Fiscalis 2003-2007).

V článku 4 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) Turecka na základe dvojstranných dohôd o tejto veci uzavretých s touto krajinou.“.

2. Nariadenie Rady (ES) č. 1798/2003 zo 7. októbra 2003 o administratívnej spolupráci v oblasti dane z pridanej hodnoty, ktoré zrušuje nariadenie (EHS) č. 218/92.

V článku 2 ods. 1 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„— v Českej republike:

Ministerstvo financí,“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„— v Estónsku:

Maksuamet“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„— na Cypre:

Υπουργός Οικονομικών ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του,

— v Lotyšsku:

Valsts ieņēmumu dienests,

— v Litve:

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Finansų ministerijos,“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„— v Maďarsku:

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Központi Kapcsolattartó Irodája,

— na Malte:

Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi u Affarijiet Ekonomiċi,“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„— v Poľsku:

Minister Finansów,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„— v Slovinsku:

Ministrstvo za finance,

— na Slovensku:

Ministerstvo financií“.

V. VŠEOBECNÉ A ODBORNÉ VZDELÁVANIE

1. Rozhodnutie Rady č. 1999/382/ES z 26. apríla 1999, ktorým sa ustanovuje druhá etapa akčného programu spoločenstva pre odborné vzdelávanie „Leonardo da Vinci“.

a) Názov článku 10 sa nahrádza takto:

„Účasť krajín EZVO/EHP, pridružených krajín strednej a východnej Európy (KSVE) a Turecka“.

b) Tretia zarážka v článku 10 sa vypúšťa.

c) Posledná zarážka v článku 10 sa nahrádza takto:

„Turecko financované dodatočnými prostriedkami v súlade s ustanoveniami zmluvy.“

2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 253/2000/ES z 24. januára 2000, ktorým sa zavádza druhá fáza programu spoločenstva v oblasti vzdelávania „Sokrates“.

- a) Názov článku 12 sa nahrádza takto:

„Účasť krajín EZVO/EHP, pridružených krajín strednej a východnej Európy (KSVE) a Turecka.“

- b) Tretia zarážka v článku 12 sa vypúšťa.

- c) Posledná zarážka v článku 12 sa nahrádza takto:

„Turecko financované dodatočnými prostriedkami v súlade s ustanoveniami zmluvy.“

3. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1031/2000/ES z 13. apríla 2000, ktorým sa ustanovuje akčný program spoločenstva „Mládež“.

- a) Názov článku 11 sa nahrádza takto:

„Účasť krajín EZVO/EHP, pridružených krajín strednej a východnej Európy (KSVE) a Turecka.“

- b) Tretia zarážka v článku 11 sa vypúšťa.

- c) Posledná zarážka v článku 11 sa nahrádza takto:

„Turecko financované dodatočnými prostriedkami v súlade s ustanoveniami zmluvy.“

4. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 291/2003/ES zo 6. februára 2003, ktorým sa ustanovuje európsky rok vzdelávania prostredníctvom športu 2004.

- a) V článku 9 sa vypúšťa písmeno c).

- b) Článok 9 písm. d) sa nahrádza takto:

„c) Turecka, ktorého účasť sa financuje dodatočnými prostriedkami v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy.“

VI. KULTÚRA A AUDIOVIZUÁLNA POLITIKA

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 508/2000/ES zo 14. februára 2000 zavádzajúce program Kultúra 2000.

V článku 7 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Program Kultúra 2000 je otvorený účasti krajín Európskeho hospodárskeho priestoru a tiež účasti pridružených krajín strednej a východnej Európy v súlade s podmienkami ustanovenými v dohodách o pridružení alebo v dodatkových protokoloch k dohodám o pridružení vzťahujúcich sa na programy spoločenstva, ktoré sa uzatvorili alebo sa majú uzatvoriť s týmito krajinami.“

2. Rozhodnutie Rady č. 2000/821/ES z 20. decembra 2000 týkajúce sa vykonania programu na podporu rozvoja, distribúcie a propagácie európskych audiovizuálnych diel MEDIA Plus – rozvoj, distribúcia a propagácia (2001-2005).

Článok 11 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Program je otvorený pre Turecko a členské krajiny EZVO, ktoré sú členmi dohody EHP, a to na základe vyčlenenia doplnkových finančných prostriedkov v súlade s postupom, ktorý sa má dohodnúť s týmito krajinami.“

3. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 163/2001/ES z 19. januára 2001 o implementácii programu ďalšieho vzdelávania odborníkov európskeho audiovizuálneho programového priemyslu (MEDIA-vzdelávanie) (2001-2005).

Článok 8 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Program je otvorený pre Turecko a členské krajiny EZVO, ktoré sú členmi dohody EHP, a to na základe vyčlenenia doplnkových finančných prostriedkov v súlade s postupom, ktorý sa má dohodnúť s týmito krajinami.“

VII. VONKAJŠIE VZŤAHY

1. Nariadenie Rady (ES) č. 1334/2000 z 22. júna 2000, stanovujúce režim spoločenstva pre kontrolu exportu položiek a technológií s dvojakým použitím.

V prílohe II časti 3 sa zoznam štátov nahrádza takto:

„Austrália

Kanada

Japonsko

Nový Zéland

Nórsko

Švajčiarsko

Spojené štáty americké“.

2. Nariadenie Rady (ES) č. 152/2002 z 21. januára 2002 týkajúce sa vývozu určitých ocelových výrobkov EZVO a ES z Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko do Európskeho spoločenstva (systém dvojitej kontroly) a ktorým sa ruší nariadenie (ES) č. 190/98.

Za článok 4 sa vkladá tento článok:

„Článok 4a

V súvislosti s prepustením do voľného obehu v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku od 1. mája 2004 sa pre ocelové výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie a ktoré boli prepravené pred 1. májom 2004 nevyžaduje doklad o dovoze, ak tovary boli prepravené pred 1. májom 2004 a ak sa predloží nákladný list alebo iný prepravný doklad preukazujúci dátum prepravy, ktorý orgány spoločenstva považujú za rovnocenný.“

3. Nariadenie Rady (ES) č. 1499/2002 z 20. júna 2002 o vývoze určitých výrobkov z ocele z Rumunska do spoločenstva pre obdobie od 1. júla do 31. decembra 2002 (systém dvojitej kontroly).

a) Za článok 4 sa vkladá tento článok:

„Článok 4a

V súvislosti s prepustením do voľného obehu v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku od 1. mája 2004 sa pre ocelové výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie a ktoré boli prepravené pred 1. mája 2004 nevyžaduje doklad o dovoze, ak tovary boli prepravené pred 1. mája 2004 a ak sa predloží nákladný list alebo iný prepravný doklad preukazujúci dátum prepravy, ktorý orgány spoločenstva považujú za rovnocenný.“

b) Nadpis prílohy IV znie:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΛΙΣΤΗ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
KOMPETENTINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“.

c) V prílohe IV sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax + 420-22422 2133“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Fax +372 6 313 660“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Fax +357 22 375 120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax +371 7280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Fax +370 5 262 3974“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax +36-1-336-7302

MALTA
Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Slovenija
Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovensko
Fax +421-2 4342 3919“.

4. Rozhodnutie Rady č. 2003/893/ES z 15. decembra 2003 o obchode s určitými výrobkami z ocele medzi Európskym spoločenstvom a Ukrajinou.

Za článok 2 sa vkladá tento článok:

„Článok 2a

V súvislosti s prepustením do voľného obehu v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku sa od 1. mája 2004 pre výrobky z ocele, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie, vyžaduje povolenie na dovoz, a to aj v prípade, keď výrobky z ocele boli prepravené pred týmto dátumom. Ak výrobky z ocele boli prepravené do jedného z týchto členských štátov pred 1. májom 2004, povolenie na dovoz sa udelí automaticky bez množstevného obmedzenia na základe predloženia nákladného listu alebo iného prepravného dokladu preukazujúceho dátum prepravy, ktorý orgány spoločenstva udeľujúce licencie považujú za rovnocenný, a po schválení úradom Komisie zodpovedným za správu licencií (SIGL). Ak sú výrobky z ocele prepravené loďou do jedného z týchto členských štátov 1. mája 2004 alebo po tomto dátume, vzťahujú sa na ne osobitné predpisy uplatňované na množstevné obmedzenia tak, ako sú definované v tomto rozhodnutí.“

5. Nariadenie Rady (ES) č. 1500/2003 z 18. februára 2003 o správe systému dvojnásobnej kontroly bez množstevných obmedzení na vývoz určitých výrobkov z ocele z Ruskej federácie do Európskeho spoločenstva.

- a) Za článok 4 sa vkladá tento článok:

„Článok 4a

V súvislosti s prepustením do voľného obehu v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku sa od 1. mája 2004 pre oceľové výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie a ktoré boli prepravené pred 1. májom 2004, nevyžaduje doklad o dovoze, ak tovary boli prepravené pred 1. májom 2004 a ak sa predloží nákladný list alebo iný prepravný doklad preukazujúci dátum prepravy, ktorý orgány spoločenstva považujú za rovnocenný.“

- b) Nadpis prílohy IV sa nahrádza takto:

„Apéndice IV — Dodatek IV — Tillæg IV — Anlage IV — IV Liide— Προσαρτημα IV — Appendix IV — Appendice IV — Appendice IV — IV Pielikums — IV Priedēlis — IV. Függelék — Anness IV — Aanhangsel IV — Dodatek IV — Apēndice IV — Dodtok IV — Dodatok IV — Lisäys IV — Tillägg IV;“

- c) Podnadpis v dodatku IV sa nahrádza takto:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

KOMPETENTINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“.

d) V prílohe IV sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax + 420 22422 1561“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Fax +372 6 313 660“,

a medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Fax +357 22 375 120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Fax +3705 262 3974“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax +36-1-336-7302

MALTA
Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Pl. Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Polska

Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Slovenija

Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií

Mierová 19

827 15 Bratislava 212

Slovensko

Fax +421-2 4342 3919“.
